

R.D. N° 1-20/2024.-

Montevideo, 24 de enero de 2024.-

**CONVENIO DE SEGURIDAD SOCIAL ENTRE
LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY
Y AUSTRALIA
Aprobación.-**

SEC.GRAL./5951

VISTO: el Proyecto de Convenio de Seguridad Social entre la República Oriental del Uruguay y el Gobierno de Australia, concluido en la ronda de negociación celebrada del 11 al 14.09.2023 en Montevideo, en el Centro de Estudios en Seguridad Social del Banco de Previsión Social;

RESULTANDO: que por los documentos de referencia, se instrumentan normas y procedimientos para posibilitar el acceso a prestaciones de pasividad de fundamental importancia para los trabajadores uruguayos y australianos que hubiesen estado o se encuentren sujetos a la legislación de ambos Estados Contratantes;

CONSIDERANDO: I) que como principios generales en el Convenio se respeta la igualdad de trato en ambos países de personas y derechohabientes, la territorialidad de la legislación aplicable y la intangibilidad de las prestaciones pagadas en ambos países (exportación de derechos);

II) que entre los principales instrumentos acordados se encuentra la suma a los efectos jubilatorios de los servicios prestados tanto en Uruguay como en Australia para permitir obtener una prestación económica de acuerdo a la legislación de cada país (totalización), cuyo monto será servido de acuerdo al porcentaje del tiempo prestado en cada uno de los países (prorrata temporis). Ello permitirá que ciudadanos que tengan fragmentada su actividad laboral en ambos países, puedan acumularlas y obtener beneficios jubilatorios por todos sus servicios;

III) que asimismo, como excepción al principio de territorialidad, se prevé el traslado temporario de un país al otro de trabajadores especializados, tanto dependientes como independientes, sin desarraigo de la cobertura y tributación previsional del país de origen por un lapso máximo de 4 años. Ello permite el traslado de trabajadores calificados en forma temporal entre ambos países sin afectar la cobertura de seguridad social del trabajador, evitando a su vez la doble tributación previsional;

IV) que finalmente, se prevé la cooperación administrativa entre los órganos de enlace de ambos países para la mejor aplicación del convenio, como ser la determinación de incapacidades laborales, envío de documentación sin legalización ni apostillado, etc.;

V) que concluida esta etapa de negociación, la cual ha de aprobarse, corresponde la elevación del texto del Convenio por parte de ambos países para la suscripción por los respectivos representantes de los Poderes Ejecutivos o agentes diplomáticos y la posterior remisión a los Poderes Legislativos para su ratificación por Ley. Los textos son en español e inglés;

R.D. N° 1-20/2024.-

ATENCIÓN: a lo expuesto precedentemente;

EL DIRECTORIO DEL BANCO DE PREVISIÓN SOCIAL

RESUELVE:

- 1º) APRUÉBASE EL TEXTO DEL PROYECTO DE CONVENIO DE SEGURIDAD SOCIAL CONCERTADO ENTRE LA DELEGACIÓN URUGUAYA (BANCO DE PREVISIÓN SOCIAL) Y LA DELEGACIÓN DE AUSTRALIA (DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES DEL GOBIERNO DE AUSTRALIA), QUE EN SUS VERSIONES EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL SE CONSIDERAN PARTE INTEGRANTE DE LA PRESENTE RESOLUCIÓN.-
- 2º) COMUNÍQUESE A LA SECRETARÍA GENERAL, AL SECTOR CONVENIOS Y ASUNTOS INTERNACIONALES Y ELÉVESE AL MINISTERIO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL PARA SU CONSIDERACIÓN Y POSTERIOR REMISIÓN AL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES PARA CONTINUAR CON SU TRÁMITE.-

JAVIER SANGUINETTI
Secretario General

ALFREDO CABRERA
Presidente

ja/gp

ANNEX II

AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY

BETWEEN

AUSTRALIA

AND

THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY

Australia and

The Oriental Republic of Uruguay (“Uruguay”)

(hereinafter individually known as “Contracting State,” or collectively as “Contracting States”),

Wishing to strengthen the relationship between the two countries in the field of social security, have agreed as follows:

PART I
General Provisions

Article 1
Definitions

1. For the purposes of this Agreement, the following terms and expressions included in this Article shall mean:

- (a) “Legislation”,

1 / 20



as regards Australia, the laws specified in sub-paragraph 1(a)(i) of Article 2 of this Agreement, except in relation to the application of Part II of the Agreement (including the application of other Parts of the Agreement as they affect that Part) where it means the laws specified in sub-paragraph 1(a)(ii) of Article 2 of this Agreement; and

as regards Uruguay, the Constitution, the laws and regulations specified in sub-paragraph 1(b) of Article 2 of this Agreement;

(b) “Competent Authority”,

as regards Australia, the Secretary of the Commonwealth Department responsible for the legislation specified in sub-paragraph 1(a)(i) of Article 2 of this Agreement, except in relation to the application of Part II of the Agreement (including the application of other Parts of the Agreement as they affect that Part) where it means the Commissioner of Taxation or an authorised representative of the Commissioner of Taxation; and

as regards Uruguay, the Ministry of Labor and Social Security, and by delegation, the Social Security Bank;

- (c) “Competent Institution”, the institutions or organisations responsible, in each case, for the implementation of the applicable legislation;
- (d) “Liaison Institution”, the organisation responsible for coordinating and exchanging information between the Competent Institutions of both Contracting States, as specified in the Administrative Arrangement established pursuant to Article 16;
- (e) “Period of Coverage”, any period of contributions that has been recognised and completed under the legislation of Uruguay, and any other period recognised as equivalent to a period of contribution under that legislation;
- (f) “Benefit”, means, in relation to a Contracting State, a pension or allowance for which provision is made in the legislation of that



Contracting State, and includes any additional amount, increase or supplement that is payable in addition to that payment.

For Australia, does not include any benefit, payment or entitlement under the law concerning the superannuation guarantee referred to in sub-paragraph 1(a)(ii) of Article 2;

- (g) “Additional Child Amount”, means an additional amount payable under the legislation of Australia to a person who has a dependent child aged under 16 years or does not have a partner;
- (h) “Residence”, the place where a person resides in accordance with the applicable legislation of either Contracting State;
- (i) “Period of Australian working life residence”, means a period defined as such in the legislation of Australia, but does not include any period deemed pursuant to Article 12 to be a period in which that person was an Australian resident.

2. Any term not defined in this Article shall have the meaning assigned to it in the applicable legislation.

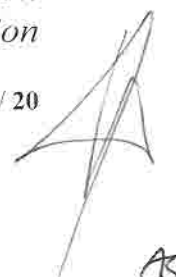
3. The Contracting States shall inform each other, without delay, of any changes in their Competent Authorities, Competent Institutions or Liaison Institutions through diplomatic channels.

Article 2 Material Scope

1. For the purposes of this Agreement, the applicable legislation are:

- (a) as regards Australia:
 - (i) the Acts forming the social security law in so far as the law provides for, applies to or affects the age pension;
 - (ii) for Part II of this Agreement, the law concerning the superannuation guarantee [which at the time of signature of this Agreement is contained in the *Superannuation Guarantee (Administration) Act 1992*, the *Superannuation*

3 / 20



Guarantee Charge Act 1992 and the Superannuation Guarantee (Administration) Regulations 2018]; and

- (b) as regards Uruguay, the legislation on the contribution payments to the Social Security for retirement and pension systems based on the intergenerational solidarity and capitalization systems managed by the Competent Institutions.

2. This Agreement shall also apply to future legislation which amends, supplements, consolidates or supersedes the legislation specified in paragraph 1 of this Article.

3. Notwithstanding paragraph 2 of this Article, this Agreement shall not apply to legislation which extends the existing legislation of one Contracting State to new categories of beneficiaries unless the Competent Authorities of both Contracting States agree otherwise.

4. For Australia unless otherwise provided in this Agreement, the legislation shall not include any other agreement on social security entered into with a third State.

Article 3 Personal Scope

This Agreement shall apply to:

- (a) persons who are or have been subject to the legislation of one or both Contracting States;
- (b) as regards Australia, any person who is or has been an Australian resident; and
- (c) other persons with respect to the rights they derive from the persons described in sub-paragraphs (a) and (b) of this Article.

Article 4
Equality of Treatment

Unless otherwise provided in this Agreement, any person described in Article 3 shall receive equal treatment from either Contracting State in the application of its legislation regarding the rights and duties arising from their own national legislations or under this Agreement for such persons. The foregoing shall also apply to dependents and survivors with respect to their rights derived from the persons specified in this Article.

Article 5
Export of Benefits

1. Unless otherwise provided in this Agreement, benefits under the legislation of one Contracting State shall be payable in the territory of the other Contracting State, and shall not be subject to any reduction, modification, suspension, withdrawal or confiscation by reason of the fact that the recipient resides or stays in the territory of the other Contracting State.

2. In relation to Australia, any additional amount, increase or supplement that is payable in addition to a benefit under this Agreement, shall be payable to a person outside Australia only for the period specified in the *Social Security Act 1991*. The reference to the *Social Security Act 1991* includes any laws that subsequently amend, supplement or replace that Act.

PART II
Provisions Concerning Applicable Legislation

Article 6
General Rules

Except as otherwise provided in this Part, an employed or self-employed person who works in the territory of one Contracting State shall be subject only to the legislation of that Contracting State with respect to that work.

5 / 20



AS

Article 7
Detached Workers

1. Where a person who is normally employed in the territory of one Contracting State by an employer in that territory is sent by that employer to the territory of the other Contracting State for a temporary period that is not expected to exceed four years, the person shall be subject to the legislation of only the first Contracting State as if the person were still employed in the territory of the first Contracting State. This paragraph shall also apply to an employee who has been sent by their employer in the territory of one Contracting State to the employer's affiliated or subsidiary company in the territory of the other Contracting State.
2. When a self-employed worker transfers from the territory of one Contracting State to the territory of the other Contracting State for the purpose of performing their usual work for a period that is not expected to exceed four years, they will be exclusively subject to the legislation of the first Contracting State, as if they continued working in the territory of the first Contracting State.
3. Paragraph 1 of this Article shall also apply where a person was initially posted from the territory of one Contracting State to a third State and subsequently posted to the territory of the other Contracting State.
4. Where the legislation of one of the Contracting States is applicable in accordance with any of the provisions of this Part, the Competent Authority of the Contracting State or their Competent Institution shall issue, upon request of the employer, a certificate stating that the employee is subject to the legislation of that Contracting State and indicating the duration for which the certificate shall be valid. The procedure for issuing this certificate will be regulated in the Administrative Agreement established pursuant to Article 16.

Article 8
Mariners and Aircraft Crew

1. An employee who, but for this Agreement, would be subject to the legislation of both Contracting States with respect to employment as an officer or member of a crew on a ship shall be subject only to the legislation of the Contracting State of which the ship flies the flag.

6 / 20



AS

2. Travelling employees of air transportation companies who perform work in the territories of both Contracting States and who would otherwise be covered under the legislation of both Contracting States shall, with respect to that work, be subject to the legislation of only the Contracting State in the territory of which the company has its headquarters.

3. However, if such employees referred to in paragraph 1 or 2 of this Article reside in the territory of the other Contracting State, they shall be subject to the legislation of only that Contracting State.

Article 9

Members of Diplomatic Missions, Consular Posts, and Civil Servants

1. This Agreement shall not affect the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, or of the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963.

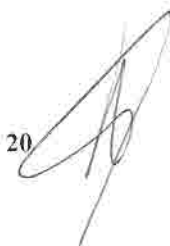
2. Subject to paragraph 1 of this Article, a person employed by the central or local government service or any other public service of a Contracting State, who is sent to work in the territory of the other Contracting State, shall be subject to the legislation of the first Contracting State as if they were employed in its territory.

Article 10

Exceptions

At the request of the employee and the employer or self-employed person, the Competent Authorities of the two Contracting States may agree to grant an exception to the provisions of this Part with respect to particular persons or categories of persons.

7 / 20



AS

PART III
Provisions relating to Benefits under the Legislation of Australia

Article 11
Residence or Presence in Uruguay

Where a person would be qualified under the legislation of Australia or by virtue of this Agreement for an Australian benefit except for not being an Australian resident and/or not in Australia on the date on which the claim for that benefit is lodged, but:

- (a) is an Australian resident or a resident of Uruguay; and
- (b) is in Australia, or Uruguay;

that person, so long as they have a minimum of twelve months Australian working life residence, shall be deemed, for the purpose of lodging that claim, to be an Australian resident and in Australia on that date.

Article 12
Totalisation

1. Where a person to whom this Agreement applies has claimed an Australian benefit under this Agreement and has accumulated:

- (a) a period as an Australian resident that is less than the period required to qualify that person, on that ground, under the legislation of Australia for that benefit; and
- (b) a period of Australian working life residence equal to or greater than the period identified in accordance with paragraph 4 of this Article; and
- (c) a period of coverage under the legislation of Uruguay;

then, for the purposes of the claim for that Australian benefit, that period of coverage completed under the legislation of Uruguay shall be deemed to be a period in which that person was an Australian resident, only for the purpose of

8 / 20



AS

meeting any minimum qualifying periods for that benefit set out in the legislation of Australia.

2. For the purposes of paragraph 1 of this Article, where a person:
 - (a) has been an Australian resident for a continuous period which is less than the minimum continuous period required by the legislation of Australia for entitlement of that person to a benefit; and
 - (b) has been credited with a period of coverage under the legislation of Uruguay in two or more separate periods that equals or exceeds in total the minimum period referred to in subparagraph (a);

then the total of the periods of coverage under the legislation of Uruguay shall be deemed to be one continuous period.

3. For the purposes of this Article, where a period as an Australian resident and a period of coverage under the legislation of Uruguay coincide, the period of coincidence shall be taken into account once only by Australia as a period as an Australian resident.

4. The minimum period of Australian working life residence to be taken into account for the purposes of paragraph 1 of this Article shall be twelve months, of which at least six months must be continuous.

Article 13 Calculation of Australian Benefits

1. Subject to paragraph 2 of this Article, where an Australian benefit is payable only by virtue of this Agreement to a person who is outside Australia, the amount of that benefit shall be determined:

- (a) according to the legislation of Australia; and
- (b) by proportionalising the amount of benefit calculated under sub-paragraph (a) by multiplying that amount by the person's period of Australian working life residence (up to a maximum of 540 months) over a denominator of 540 months (45 years).

9 / 20



2. Paragraph 1 of this Article shall continue to apply where a person comes temporarily to Australia for less than twenty seven weeks.

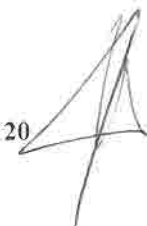
3. Subject to paragraph 4 of this Article, where an Australian benefit is payable only by virtue of this Agreement to a person who is in Australia, the amount of that benefit shall be determined by:

- (a) calculating that person's income according to the legislation of Australia but disregarding in that calculation any benefit under the legislation of Uruguay which that person or the partner of that person is entitled to receive, if applicable; and
- (b) deducting the amount of the benefit under the legislation of Uruguay which that person is entitled to receive from the maximum rate of Australian benefit; and
- (c) applying to the remaining benefit obtained under sub-paragraph (b) the relevant rate calculation set out in the legislation of Australia, using as the person's income the amount calculated under sub-paragraph (a).

4. Paragraph 3 of this Article shall continue to apply where a person departs temporarily from Australia for less than twenty seven weeks.

5. Where a member of a couple is, or both that person and the person's partner are, entitled to a benefit or benefits under the legislation of Uruguay, each of them shall be deemed, for the purposes of this Article and of the legislation of Australia, to be in receipt of one half of either the amount of that benefit or the total of both of those benefits, as the case may be.

6. For the purposes of paragraphs 1 and 2 of this Article, the Additional Child Amount shall be nil.



AS

PART IV

Provisions relating to Benefits under the Legislation of Uruguay

Article 14 Totalisation

1. When a person has completed periods of coverage under the legislation of Uruguay and has periods of residence in Australia, the Uruguayan Competent Institution shall, in determining eligibility for benefits under its legislation, take into account, if necessary, the periods of residence in Australia, provided that such periods do not overlap with periods of coverage under its own legislation.
2. If a person is not entitled to a benefit on the basis of the periods of coverage completed under the legislation of Uruguay and periods of residence in Australia, totalised according to paragraph 1 of this Article, the right to that benefit is to be determined by totalising those periods with the periods of coverage completed under the legislation of a third State with which Uruguay is bound by an agreement on social security which provides for the totalisation of periods of coverage, provided that such periods do not overlap with periods of coverage under the legislation of Uruguay or periods of residence in Australia.
3. Notwithstanding the provisions of this Article, where the total duration of the periods of coverage completed under the legislation of Uruguay is less than one year and when, on the basis solely of those periods, no right to benefit exists under that legislation, the Uruguayan Competent Institution shall not be bound to grant benefits in respect of those periods.

Article 15 Calculation of Uruguayan Benefits

1. The Uruguayan Competent Institution shall establish the individual entitlement to a benefit and shall calculate the benefits taking into account the periods of coverage completed under the Uruguayan legislation, as well as periods of residence in Australia, if necessary. Benefits provided shall result from the most favorable calculation to the beneficiary by one or the other procedure, regardless of any benefit determination made by the Competent Institution of Australia.

11 / 20



AS

2. When totalising the periods of coverage completed under Uruguayan legislation, the periods of residence in Australia and, if necessary, periods of coverage completed under the legislation of a third State, the Uruguayan Competent Institution shall apply the following calculation rules to establish the amount of the benefits:

- (a) the Competent Institution shall determine the amount of the benefit that the person would be entitled to if all creditable periods had been completed under its legislation (theoretical benefit);
- (b) the Competent Institution shall establish the amount of the benefit by applying to the theoretical benefit estimated according to its legislation, the same proportion that exists between the creditable period of coverage completed under the legislation of Uruguay, and the total creditable periods totalised under Article 14 (pro rata benefit).

3. Workers affiliated to a Private Savings Funds Administration shall obtain their benefits on the basis of the amount accumulated in their individual capitalization account.

4. Benefits granted under the capitalization scheme according to paragraph 1 of this Article shall be added to the benefits granted under the intergenerational solidarity scheme, whenever the worker meets the requirements under the legislation in force.

PART V Miscellaneous Provisions

Article 16 Administrative Arrangement

1. The Competent Authorities of the Contracting States shall establish an Administrative Arrangement that sets out the measures necessary for the implementation of this Agreement.

2. The Competent Institutions and the Liaison Institutions of each Contracting State shall be designated in the Administrative Arrangement.



Article 17

Exchange of Information and Mutual Assistance

1. The Competent Authorities and the Competent Institutions of the Contracting States shall, within the scope of their respective competence, to the extent permitted by their national legislation:

- (a) communicate to each other any information necessary for the application of this Agreement or for the purposes of their social security laws;
- (b) assist each other with regard to the determination of entitlement to, or payment of, any benefit under this Agreement, or the legislation to which this Agreement applies; and
- (c) communicate to each other, as soon as possible, information concerning the measures taken by them for the application of this Agreement and any changes in their respective legislation which may affect the application of this Agreement.

2. The assistance referred to in paragraph 1 of this Article shall be provided free of charge, subject to any exceptions to be agreed upon in the Administrative Arrangement established pursuant to Article 16.

3. The Competent Institutions of the Contracting States will supply to each other relevant available information for mutual beneficiaries, such as date of death, change of address, change of relationship status and changes in the amount of benefits, as established in the Administrative Arrangement pursuant to Article 16.

4. If the Competent Institution of a Contracting State requires the applicant or beneficiary who is resident in the territory of the other Contracting State to undergo a medical examination, the Competent Institution of the other Contracting State shall, upon the request of the Competent Institution of the first Contracting State, undertake measures for conducting such examination. If the medical examination is conducted solely at the request of the Competent Institution of one Contracting State, that Competent Institution shall reimburse the cost of the examination to the Competent Institution of the other Contracting State. However, if the medical examination is required by both Competent Institutions, the costs shall not be reimbursed.



5. The Competent Authorities or Competent Institutions of the Contracting States shall exchange annual statistics on the payments granted to beneficiaries pursuant to this Agreement. These statistics shall include the number of beneficiaries and total amount of benefits paid and shall be provided in an agreed format.

Article 18 Confidentiality of Information

1. Unless otherwise required by the legislation of a Contracting State, information about an individual which is transmitted in accordance with this Agreement to the Competent Authority or the Competent Institution of that Contracting State by the Competent Authority or the Competent Institution of the other Contracting State shall be used exclusively for the purposes of implementing this Agreement and the legislation to which this Agreement applies. Such information received by a Competent Authority or a Competent Institution of a Contracting State shall be governed by the legislation of that Contracting State for the protection of privacy and confidentiality of personal data.

2. In no case shall the provisions of Article 17 and paragraph 1 of this Article be construed so as to impose on the Competent Authority or Competent Institution of a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of either Contracting State; or
- (b) to supply information which is not ordinarily obtainable under the laws or in the normal course of the administrative practice of either Contracting State.

Article 19 Exemption from Fees and Certification of Documents

1. Where the legislation of a Contracting State provides that any document which is submitted to the Competent Authority or the Competent Institution of that Contracting State shall be exempted, wholly or partly, from fees or charges, including consular and administrative fees, the exemption shall also apply to corresponding documents which are submitted to the Competent Authority or the



Competent Institution of the other Contracting State in the application of this Agreement or of the legislation of the other Contracting State.

2. Documents and certificates which are presented by the Competent Authority or the Competent Institution of either Contracting State for the application of this Agreement or of the legislation of the other Contracting State shall be exempted from requirements for authentication by diplomatic or consular authorities, as well as translation, notarisation, and registration or any other similar formalities.

3. Copies of documents which are certified as true and exact copies by the Competent Authority or the Competent Institution of one Contracting State shall be accepted as true and exact copies by the Competent Authority or the Competent Institution of the other Contracting State, without further certification.

Article 20

Language of Communication

1. In the application of this Agreement, the Competent Authorities and the Competent Institutions of the Contracting States may correspond directly with one another as well as with any person covered by this Agreement, wherever that person may reside. The correspondence between Competent Authorities and Competent Institutions of the Contracting States may be held in the English language.

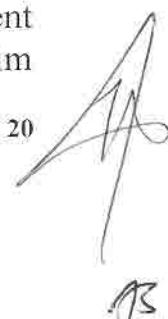
2. An application or document may not be rejected by the Competent Authority or Competent Institution of a Contracting State solely because it is in an official language of the other Contracting State.

Article 21

Claims

1. A written claim for benefits lodged with a Competent Institution of one Contracting State under its legislation or under this Agreement shall be considered as lodged with the Competent Institution of the other Contracting State if the applicant so requests.

2. If an applicant has lodged a written claim for benefits with the Competent Institution of one Contracting State and has not explicitly requested that the claim



be restricted to benefits under the legislation of that Contracting State, the claim shall also protect the rights of the applicant under the legislation of the other Contracting State if the applicant provides information at the time of lodgement indicating they also have completed periods of coverage under the Uruguayan legislation or periods of residence in Australia, as the case may be.

Article 22
Reconsideration, Appeals, and Time Limits

1. A written request for a reconsideration or appeal of a determination made by a Competent Institution of one Contracting State may be validly lodged with a Competent Institution of either Contracting State. The reconsideration or appeal shall be decided according to the procedure and legislation of the Contracting State whose decision is being reconsidered or appealed.

2. Any claim, notice or written request for a reconsideration or appeal which, under the legislation of one Contracting State, must have been lodged within a prescribed period with a Competent Institution of that Contracting State, but which is instead lodged within the same period with a Competent Institution of the other Contracting State, shall be considered to have been lodged on time.

Article 23
Transmittal of Claims, Notices, Reconsiderations, and Appeals

1. In any case to which the provisions of Article 21 or Article 22, or both, of this Agreement apply, the Competent Institution to which the claim, notice, or written request for a reconsideration or appeal has been submitted shall indicate the date of receipt on the document or any form developed for this purpose in accordance with sub-paragraph 1(a) of Article 17, and transmit it without delay to the Liaison Institution of the other Contracting State.

2. The date on which a claim, notice or written request for a reconsideration or appeal referred to in paragraph 1 of Article 21 or paragraph 1 of Article 22 is lodged with a Competent Institution of one Contracting State shall be considered as the date of lodgement of that document with the Competent Institution of the other Contracting State.

16 / 20



Article 24
Currency

1. The Competent Institution of a Contracting State determines the amount of the benefits paid in accordance with this Agreement in the currency of that Contracting State.
2. Payments to beneficiaries in the other Contracting State or a third State, resulting from the implementation of this Agreement, shall be made in convertible currencies.
3. The Competent Institutions shall pay the benefits free from any deduction for its administrative expenses that may be incurred in paying the benefit.
4. In the event that a Contracting State imposes currency controls or other similar measures that restrict payments, remittances or transfers of funds or financial instruments to persons who are outside the territory of that Contracting State, it shall, without delay, take appropriate measures to ensure the payment of any amount that must be paid by virtue of this Agreement, consistent with national legislation.

Article 25
Resolution of Disagreements

1. Any disagreement regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved, to the extent possible, by consultation between the Competent Authorities.
2. If a disagreement cannot be resolved within twelve months from the initiation of the consultations in accordance with paragraph 1 of this Article, either Contracting State may request resolution through diplomatic channels, in which case the Contracting States shall seek to resolve the dispute through such channels.



AS

Article 26
Review of Agreement

Where a Contracting State requests the other to meet to review this Agreement, the Contracting States shall meet for that purpose no later than six months after that request was made, unless the Contracting States otherwise agree.

PART VI
Transitional and Final Provisions

Article 27
Transitional Provisions

1. This Agreement shall not establish any claim to payment of a benefit for any period before the date of entry into force of this Agreement, or to a lump-sum death payment if the person died before the entry into force of this Agreement.
2. Except as otherwise provided in this Agreement, in determining the right to benefits under this Agreement, consideration shall be given to periods of coverage completed under the legislation of Uruguay, periods of residence in Australia, periods of Australian working life residence and other events that occurred before the entry into force of this Agreement.
3. In applying Articles 7 and 9 of this Agreement in the case of persons who were sent to work in or transferred to the territory of a Contracting State prior to the date of entry into force of this Agreement, the period of employment or self-employment referred to in those Articles shall be considered to begin on the date of entry into force of this Agreement.
4. Determinations concerning entitlement to benefits made before the entry into force of this Agreement shall not affect rights arising under it.
5. The application of this Agreement shall not result in any reduction in the amount of a benefit to which entitlement was established prior to the entry into force of this Agreement.



Article 28
Duration

1. Subject to paragraph 2 of this Article, this Agreement shall remain in force indefinitely or until the expiration of twelve months from the date on which either Contracting State receives from the other, a note through diplomatic channels giving notice of termination of this Agreement.
2. In the event of termination, this Agreement shall continue to have effect in relation to all persons who:
 - (a) at the date on which termination takes effect, are in receipt of benefits; or
 - (b) prior to the date on which termination takes effect, have lodged claims for, and would be entitled to receive, benefits by virtue of this Agreement; or
 - (c) immediately before the date on which termination takes effect, are subject only to the legislation of one Contracting State by virtue of Part II of this Agreement, provided the person continues to satisfy the criteria of that Part.

Article 29
Entry into Force

1. Each Contracting State shall transmit to the other Contracting State a diplomatic note advising of the compliance with all its internal requirements for the entry into force of this Agreement.
2. This Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the month in which the last of the diplomatic notes are exchanged.

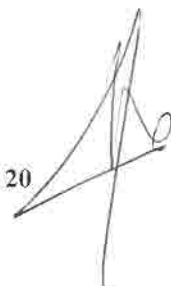
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE at(place), on this..... (day) of (month), (year), in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For Australia:

For the Oriental Republic of Uruguay:

20 / 20



AS

ANEXO II

CONVENIO DE SEGURIDAD SOCIAL ENTRE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

Y

AUSTRALIA

La República Oriental del Uruguay ("Uruguay")

y

Australia

(en adelante denominadas por separado "Estado Contratante" o en conjunto "Estados Contratantes"),

Animados por la intención de regular la relación entre ambos países en el ámbito de la Seguridad Social, han acordado lo siguiente:

PARTE I

Disposiciones Generales

Artículo 1

Definiciones

1. A los efectos de la aplicación del presente Convenio, los términos y expresiones que se enumeran en este Artículo tendrán el siguiente significado:

(a) "Legislación",



con respecto a Australia, las leyes especificadas en el numeral 1 (a)(i) del Artículo 2 de este Convenio, excepto en relación a la aplicación de la Parte II de este Convenio (incluyendo la aplicación de otras Partes del Convenio que se relacionen con la Parte II) en la que significa las leyes especificadas en el numeral 1(a)(ii) del Artículo 2 de este Convenio; y

con respecto a Uruguay, la Constitución, las leyes y reglamentos que se especifican en el numeral 1(b) del Artículo 2 de este Convenio;

(b) "Autoridad Competente",

con respecto a Australia, el Secretario del Departamento de la Mancomunidad responsable de la legislación especificada en el numeral 1 (a)(i), del Artículo 2 de este Convenio, excepto en relación a la aplicación de la Parte II de este Convenio (incluyendo la aplicación de otras Partes de este Convenio que se relacionen con la Parte II), que corresponde al Comisionado de Impuestos o un representante autorizado por dicho Comisionado de Impuestos; y

con respecto a Uruguay, el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social y - por delegación - el Banco de Previsión Social;

- (c) "Institución Competente", las Instituciones u Organizaciones responsables, en cada caso, de la implementación de la legislación aplicable;
- (d) "Institución de Enlace", el organismo responsable de coordinar e intercambiar información entre las Instituciones Competentes de ambos Estados Contratantes, como se especifica en el Acuerdo Administrativo, de conformidad con el Artículo 16;
- (e) "Período de Seguro", todo período de cotizaciones que haya sido reconocido y se haya cumplido según la legislación de Uruguay, y cualquier otro período reconocido como equivalente a un período de cotización según esa legislación;
- (f) "Beneficio", significa, en relación a un Estado Contratante, una pensión o prestación de acuerdo con las disposiciones



AS

legislativas de ese Estado Contratante, e incluye toda suma adicional, aumento o suplemento que corresponda pagar;

Para Australia, no incluye ningún beneficio, pago o derecho en virtud de las leyes concernientes a la garantía de pensión (superannuation guarantee) a las que se refiere en el numeral 1(a)(ii) del Artículo 2;

- (g) "Monto Adicional por Niño", significa un monto adicional pagadero en virtud de la legislación de Australia a una persona que tenga un hijo dependiente menor de 16 años o no tenga pareja;
- (h) "Residencia", el lugar donde reside una persona de acuerdo con la legislación aplicable en cada Estado Contratante;
- (i) "Período de residencia en Australia durante la vida laboral", significa un período definido de esa forma en la legislación de Australia, que no incluye ningún período considerado de conformidad con el Artículo 12 como un período en el cual la persona fue un residente australiano.

2. Cualquier término no definido en el presente Artículo tendrá el significado que se le atribuye en la Legislación aplicable.

3. Los Estados Contratantes se informarán mutuamente y sin demora, cualquier tipo de cambios en sus Autoridades Competentes, Instituciones Competentes o Instituciones de Enlace a través de canales diplomáticos.

Artículo 2 Ámbito de Aplicación Material

1. A los efectos del presente Convenio, la Legislación aplicable es:

- (a) con respecto a Australia:
 - (i) las leyes que conforman la legislación de seguridad social en tanto otorga, aplica o afecta las pensiones por edad;
 - (ii) para la Parte II del presente Convenio, la legislación concerniente a la garantía de pensión [la que a la fecha de la



firma de este Convenio se encuentra establecida en la *Ley de Garantía de pensión (Administración) de 1992*, la *Ley de Cargo de Garantía de pensión de 1992* y el *Reglamento de la Garantía de pensión (Administración) de 2018*]; y

- (b) con respecto a Uruguay, la legislación relativa a las prestaciones contributivas de seguridad social servidas mediante los sistemas de jubilaciones y pensiones basados en solidaridad intergeneracional y capitalización por las Instituciones Competentes.

2. El presente Convenio se aplicará también a toda modificación futura de la legislación, que enmiende, amplíe, consolide o sustituya la legislación especificada en el apartado 1 de este Artículo.

3. Sin perjuicio de lo establecido en el numeral 2 del presente Artículo, este Convenio no se aplicará a la legislación que amplíe la actual legislación de uno de los Estados Contratantes a nuevas categorías de beneficiarios, salvo que las Autoridades Competentes de ambos Estados Contratantes establezcan lo contrario.

4. Para Australia, salvo disposición en contrario en este Convenio, la legislación no comprende lo dispuesto en ningún otro Convenio de Seguridad Social celebrado con un tercer Estado.

Artículo 3 Ámbito de Aplicación Personal

El presente Convenio se aplicará a:

- (a) las personas que estén o hayan estado sujetas a la Legislación de uno o ambos Estados Contratantes;
- (b) con respecto a Australia, a toda persona que sea o haya sido un residente australiano; y
- (c) aquellas personas cuyos derechos deriven de las personas mencionadas en los literales (a) y (b) del presente Artículo.



Artículo 4
Igualdad de Trato

Salvo disposición en contrario del presente Convenio, todas las personas referidas en el Artículo 3, recibirán igual tratamiento por cada Estado Contratante en la aplicación de su legislación, en lo que respecta a los derechos y obligaciones que emanen de sus propias legislaciones nacionales o en virtud del presente Convenio. Lo establecido precedentemente también se aplicará a los derechohabientes, con respecto a los derechos derivados de las personas a que alude el presente Artículo.

Artículo 5
Exportación de beneficios

1. Salvo disposición en contrario en el presente Convenio, los beneficios según la legislación de uno de los Estados Contratantes se pagarán en el territorio del otro Estado Contratante y no estarán sujetos a ninguna reducción, modificación, suspensión, retención o confiscación por el hecho de que el beneficiario resida o permanezca en el territorio del otro Estado Contratante.

2. En relación con Australia, todo monto adicional que aumente o complemente un beneficio otorgado por este Convenio, se abonará a una persona fuera de Australia solo por el período indicado en la *Ley de Seguridad Social de 1991*. La referencia a la *Ley de Seguridad Social de 1991* incluye cualquier legislación que en adelante modifique, complemente o reemplace esa Ley.

PARTE II
Disposiciones concernientes a la Legislación Aplicable

Artículo 6
Regla General

Salvo disposición en contrario en esta Parte, el trabajador dependiente o independiente que se desempeñe en el territorio de uno de los Estados Contratantes estará sujeto, con respecto a ese trabajo, únicamente a la legislación de ese Estado Contratante.



AS


Artículo 7 Trabajadores trasladados

1. Si una persona que está empleada habitualmente en el territorio de un Estado Contratante por un empleador en ese territorio, fuere enviada por ese mismo empleador al territorio del otro Estado Contratante, por un período temporal que se espera no exceda los cuatro años, quedará sujeta solamente a la Legislación del primer Estado Contratante como si continuare trabajando en el territorio del primer Estado Contratante. Este apartado también se aplicará a un trabajador que haya sido enviado por su empleador en el territorio de uno de los Estados Contratantes a la empresa asociada o subsidiaria de su empleador en el territorio del otro Estado Contratante.
2. Si un trabajador independiente se trasladare del territorio de un Estado Contratante al territorio del otro Estado Contratante, a los efectos de desempeñar su actividad habitual por un período que se espera no exceda los cuatro años, quedará sujeto solamente a la Legislación del primer Estado Contratante como si continuare trabajando en el territorio del primer Estado Contratante.
3. El apartado 1 del presente Artículo será igualmente aplicable a una persona que haya sido enviada por su empleador desde el territorio de un Estado Contratante al territorio de un tercer Estado y que subsiguientemente sea enviado al territorio del otro Estado Contratante.
4. Cuando la legislación de uno de los Estados Contratantes sea aplicable de acuerdo con alguna de las disposiciones de esta Parte, la Autoridad Competente de ese Estado Contratante o sus Instituciones Competentes emitirán, a pedido del empleador, un certificado estableciendo que el empleado está sujeto a la legislación de ese Estado Contratante e indicando el período de duración durante el cual el certificado será válido. El procedimiento para la emisión del certificado se regulará en el Acuerdo Administrativo, establecido en el Artículo 16.

Artículo 8 Tripulaciones marítimas y aéreas

1. El trabajador que, salvo disposición en contrario en este Convenio, estuviere sujeto a la legislación de ambos Estados Contratantes con respecto a su empleo como oficial o miembro de una tripulación de un barco, solo estará sujeto a la legislación del Estado Contratante cuya bandera enarbole el buque.

6 / 20



2. Los empleados de una empresa de transporte aéreo que realicen su trabajo en el territorio de ambos Estados Contratantes y que de otro modo estarían amparados por la Legislación de los dos Estados Contratantes, quedarán sujetos, con respecto a ese trabajo, únicamente a la Legislación del Estado Contratante en cuyo territorio la empresa tuviere su sede principal.
3. Sin embargo, cuando el personal referido en los numerales 1 y 2 de este Artículo resida en el territorio del otro Estado Contratante, quedará sujeto solamente a la Legislación de ese Estado Contratante.

Artículo 9

Miembros de las Misiones Diplomáticas, Oficinas Consulares y Funcionarios Públicos

1. Este Convenio no afecta las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 18 de abril de 1961, ni de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares, de 24 de abril de 1963.
2. Según el numeral 1 del presente Artículo, la persona empleada al servicio de un gobierno central o local o cualquier otro servicio público de un Estado Contratante a quien se envíe a trabajar en el territorio del otro Estado Contratante estará sujeta a la legislación del primer Estado Contratante, como si la persona estuviera empleada en su territorio.

Artículo 10

Excepciones

A solicitud del trabajador y del empleador o del trabajador independiente, las Autoridades Competentes de ambos Estados Contratantes podrán acordar establecer excepciones a las disposiciones contenidas en esta Parte para determinadas personas o categorías de personas.

7 / 20



PARTE III

Disposiciones relativas a los Beneficios bajo la legislación de Australia

Artículo 11

Residencia o Permanencia en Uruguay

Cuando una persona, en virtud de la legislación australiana o del presente Convenio, cumpla con todos los requisitos para obtener un beneficio australiano, excepto el de ser residente en Australia y/o encontrarse en ese país en la fecha en que presente la solicitud para obtener dicho beneficio, pero:

- (a) sea residente en Australia o residente en Uruguay; y
- (b) se encuentre en Australia o en Uruguay;

esa persona, siempre que acredite contar con un mínimo de doce meses de residencia en Australia durante la vida laboral, será considerada como residente en Australia y físicamente presente en ese país en la fecha de presentación de la solicitud de beneficio.

Artículo 12

Totalización

1. Cuando una persona, a quien se le aplique el presente Convenio, solicite un beneficio australiano en aplicación de este Convenio, y haya cumplido:

- (a) un período en calidad de residente en Australia que sea inferior al período requerido para adquirir derecho a ese beneficio, bajo ese concepto, según la legislación de Australia; y
- (b) un período de residencia en Australia durante su vida laboral, igual o mayor al período mencionado en el numeral 4 de este Artículo; y
- (c) un período de seguro cumplido bajo la legislación uruguaya;

en tal caso, a efectos de solicitar este beneficio australiano, ese período de seguro cumplido bajo la legislación uruguaya se considerará como si fuera un período en el cual esa persona fue residente en Australia, solamente con el fin de



completar los períodos mínimos estipulados por la legislación de Australia para tener derecho a dicho beneficio.

2. A los efectos del numeral 1 de este Artículo, cuando una persona:
 - (a) ha sido un residente australiano por un período continuo menor que el período mínimo continuo requerido por la legislación de Australia para dar derecho a esa persona a un beneficio; y
 - (b) se le ha acreditado un período de seguro bajo la legislación de Uruguay en dos o más períodos separados que iguallen o excedan en total el período mínimo referido en el literal (a);

en tal caso, el total de los períodos de seguro bajo la legislación de Uruguay, serán considerados como un período continuo.

3. A los efectos de este Artículo, cuando una persona tenga un período de residencia en Australia y un período de seguro bajo la legislación de Uruguay, todos los períodos que coincidan se considerarán solo una vez como un período de residencia en Australia.

4. El período mínimo de residencia en Australia durante la vida laboral que se considerará, a efectos del numeral 1 de este Artículo, será de doce meses, de los cuales al menos seis meses deberán ser continuos.

Artículo 13 Cálculo de los beneficios australianos

1. De acuerdo con lo establecido en el numeral 2 de este Artículo, cuando un beneficio australiano deba pagarse en virtud del presente Convenio a una persona que se encuentre fuera Australia, la determinación del monto de este beneficio se efectuará de la siguiente manera:

- (a) de acuerdo con la legislación de Australia; y
- (b) cuando corresponda se determinará la proporción del monto del beneficio calculado de acuerdo con el literal (a), considerando el período de residencia en Australia durante la vida laboral (hasta un máximo de 540 meses), multiplicando ese monto por un denominador de 540 meses (45 años).

9 / 20



2. Las disposiciones del numeral 1 de este Artículo continuarán aplicándose cuando una persona permanezca temporalmente en Australia por un período menor a veintisiete semanas.

3. De conformidad con lo dispuesto en el numeral 4 de este Artículo, cuando un beneficio australiano sea pagadero únicamente en virtud del presente Convenio a una persona que se encuentra en Australia, el monto de dicho beneficio se determinará de acuerdo a lo siguiente:

- (a) se calcularán los ingresos de esa persona de acuerdo con la legislación de Australia sin considerar en ese cálculo cualquier beneficio bajo la legislación uruguaya que esa persona y su pareja tengan derecho a recibir, cuando sea aplicable; y
- (b) se descontará el monto del beneficio bajo la legislación de Uruguay que esa persona tenga derecho a percibir del monto máximo del beneficio australiano; y
- (c) se aplicará al beneficio remanente obtenido conforme al literal (b), el sistema de cálculo pertinente establecido por la legislación de Australia, tomando como ingreso de la persona el monto calculado de conformidad con el literal (a).

4. El numeral 3 de este Artículo continuará aplicándose cuando una persona deje temporalmente Australia por un período menor a veintisiete semanas.

5. Cuando uno de los miembros de una pareja, o ambos, perciban un beneficio bajo la legislación uruguaya, cada uno de ellos se considerará, a efectos de este Artículo y la legislación de Australia, beneficiario de la mitad del monto del beneficio o del total de ambos beneficios, según corresponda.

6. A los efectos de los numerales 1 y 2 de este Artículo, el Monto Adicional por Niño será cero.

10 / 20

PARTE IV

Disposiciones relativas a los Beneficios bajo la legislación de Uruguay

Artículo 14
Totalización

1. Cuando una persona haya cumplido períodos de seguro según la legislación uruguaya y también tenga períodos de residencia en Australia, la Institución Competente uruguaya tomará en cuenta, de ser necesario para determinar el derecho a beneficios según su legislación, períodos de residencia en Australia, siempre y cuando dichos períodos de residencia no se superpongan con períodos de seguro acreditados bajo su propia legislación.
2. Si una persona no tiene derecho a beneficio sobre la base de los períodos de seguro cumplidos bajo la legislación uruguaya y períodos de residencia en Australia, totalizándolos según el numeral 1 de este Artículo, el derecho a dicho beneficio será determinado totalizando esos períodos con períodos de seguro cumplidos bajo la legislación de un tercer Estado con el cual Uruguay esté vinculado a través de instrumentos de la seguridad social que permitan la totalización de períodos de seguro, siempre y cuando esos períodos no se superpongan con períodos de seguro cumplidos bajo la legislación uruguaya o períodos de residencia en Australia.
3. Sin perjuicio de lo dispuesto en este Artículo, cuando la duración total de los períodos de seguro cumplidos bajo la legislación de Uruguay sea inferior a un año y cuando, tomando en cuenta únicamente esos períodos, no exista derecho a beneficio bajo esa legislación, la Institución Competente uruguaya no estará obligada a otorgar beneficios con respecto a dichos períodos.

Artículo 15
Cálculo de los beneficios uruguayos

1. La Institución Competente uruguaya establecerá el derecho al beneficio y calculará el mismo tomando en cuenta los períodos cumplidos según su propia legislación, así como también, de ser necesario, los períodos de residencia en Australia. Los beneficios otorgados serán el resultado del cálculo más favorable para el beneficiario ya sea por un procedimiento u otro, independientemente de cualquier determinación de beneficios realizada por la Institución Competente de Australia.

11 / 20



2. Al totalizar los períodos de seguro según la legislación uruguaya, los períodos de residencia en Australia y, de ser necesario, los períodos de seguro cumplidos bajo la legislación de un tercer Estado, la Institución Competente uruguaya aplicará las siguientes reglas de cálculo para establecer el monto de los beneficios:

- (a) la Institución Competente determinará el monto del beneficio al que tendría derecho la persona como si todos los períodos acreditados se hubieran cumplido bajo su legislación (monto teórico);
- (b) la Institución Competente establecerá el monto del beneficio aplicando al monto teórico determinado según su legislación, la misma proporción que existe entre el período de seguro acreditado bajo la legislación uruguaya, y el total de períodos totalizados según el Artículo 14 (beneficios a prorrata temporis).

3. Los trabajadores afiliados a una Administradora de Fondos de Ahorro Previsional, obtendrán sus beneficios sobre la base del monto acumulado en su cuenta de capitalización individual.

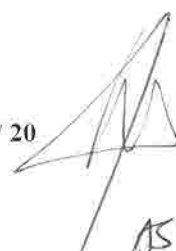
4. Las prestaciones otorgadas por el régimen de capitalización de acuerdo al numeral 1 de este Artículo, se adicionarán a las prestaciones a cargo del régimen de solidaridad, cuando el trabajador reúna los requisitos establecidos por la legislación vigente.

PARTE V Disposiciones varias

Artículo 16 Acuerdo Administrativo

1. Las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes deberán formalizar un Acuerdo Administrativo que establezca las medidas necesarias para la implementación de este Convenio.

2. Las Instituciones Competentes y las Instituciones de Enlace de cada Estado Contratante serán designadas en el Acuerdo Administrativo.



Artículo 17

Intercambio de información y asistencia recíproca

1. Las Autoridades Competentes y las Instituciones Competentes de los Estados Contratantes, dentro del alcance de sus atribuciones respectivas, en la medida que sus legislaciones lo permitan:
 - (a) se comunicarán una a otra toda información necesaria para la aplicación del presente Convenio o para los efectos de su legislación en seguridad social;
 - (b) se asistirán mutuamente con respecto a la determinación del derecho a cualquier tipo de beneficio o su pago, según este Convenio o la legislación aplicable según el mismo; y
 - (c) se comunicarán mutuamente, lo antes posible, toda información relativa a las medidas tomadas por ellas para la aplicación de este Convenio, así como todo cambio en sus respectivas legislaciones, que pudiera afectar la aplicación del presente Convenio.
2. La asistencia a que se hace referencia en el numeral 1 de este Artículo se brindará libre de todo cargo, salvo las excepciones que se acuerden dentro del Acuerdo Administrativo establecido en el Artículo 16.
3. Las Instituciones Competentes de los Estados Contratantes se brindarán entre sí la información relevante disponible de los beneficiarios mutuos, como ser la fecha de fallecimiento, cambios de dirección, cambios en el estado civil, cambios en el monto de los beneficios, según se establezca en el Acuerdo Administrativo previsto en el Artículo 16.
4. Si la Institución Competente de un Estado Contratante exige que el solicitante o beneficiario que resida en el territorio del otro Estado Contratante se realice un examen médico, la Institución Competente del otro Estado Contratante, a solicitud de la Institución Competente del primer Estado Contratante, tomará las medidas necesarias para realizar dicho examen. Si el examen médico se realiza exclusivamente a solicitud de la Institución Competente de un Estado Contratante, esa Institución Competente reembolsará el costo de dicho examen a la Institución Competente del otro Estado



Contratante. Sin embargo, si ambas Instituciones Competentes exigen dicho examen, no se reembolsará el costo.

5. Las Autoridades Competentes o Instituciones Competentes de los Estados Contratantes intercambiarán estadísticas anuales de los pagos otorgados a beneficiarios de este Convenio. Estas estadísticas deberán incluir el número de beneficiarios y los montos totales de beneficios pagados, y se remitirán en un formato acordado.

Artículo 18 Confidencialidad de la información

1. Salvo disposición en contrario de la legislación de un Estado Contratante, la información personal que transmita de acuerdo con este Convenio la Autoridad o Institución Competente de un Estado Contratante a la Autoridad o Institución Competente del otro Estado Contratante será usada exclusivamente para la implementación de este Convenio y la legislación que aplica este Convenio. Dicha información recibida por la Autoridad o Institución Competente de un Estado Contratante será regulada por la legislación de ese Estado Contratante, para proteger la privacidad y confidencialidad de los datos personales.

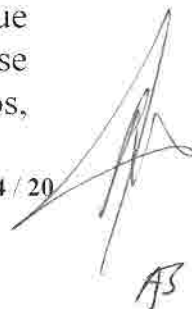
2. En ningún caso las disposiciones del Artículo 17 y el numeral 1 de este Artículo serán consideradas para imponer a la Autoridad Competente o la Institución Competente del otro Estado Contratante la obligación de:

- (a) llevar adelante medidas administrativas en contrario con las de las leyes o la práctica administrativa de cada Estado Contratante; o
- (b) brindar información que no sea normalmente obtenible bajo las leyes o en el curso normal de la práctica administrativa de cada Estado Contratante.

Artículo 19 Exención de cargos y certificación de documentos

1. En el caso de que la legislación de un Estado Contratante disponga que todo documento presentado a la Autoridad o Institución Competente de ese Estado Contratante esté exento, total o parcialmente, de derechos o cargos,

14 / 20



Handwritten signature and initials, possibly 'AS', located at the bottom right of the page.

incluyendo derechos consulares y administrativos, la exención también se aplicará a los documentos que se presenten a la Autoridad o Institución Competente del otro Estado Contratante, en relación con la aplicación del presente Convenio o la legislación de este último Estado.

2. Los documentos y certificados presentados por la Autoridad o Institución Competente de cualquiera de los Estados Contratantes para la aplicación del presente Convenio o de la legislación del otro Estado Contratante, deberán estar exentos del requisito de autenticación por parte de autoridades diplomáticas o consulares así como de traducción, protocolización e inscripción en registro alguno u otras formalidades similares.

3. Las copias de los documentos que sean certificados como copias auténticas y exactas por parte de la Autoridad o Institución Competente de un Estado Contratante se aceptarán como copias auténticas y exactas por parte de la Autoridad o Institución Competente del otro Estado Contratante, sin necesidad de certificaciones adicionales.

Artículo 20

Idioma de las comunicaciones

1. En la aplicación de este Convenio, las Autoridades o Instituciones Competentes de los Estados Contratantes podrán comunicarse directamente entre sí y con toda persona amparada por este Convenio, independientemente del lugar de su residencia. La correspondencia entre Autoridades o Instituciones Competentes de los Estados Contratantes podrá realizarse en idioma inglés.

2. La Autoridad o Institución Competente de un Estado Contratante no podrá rechazar las solicitudes o documentos que reciba, por el solo hecho de estar redactados en el idioma oficial del otro Estado Contratante.

Artículo 21

Solicitudes

1. Una solicitud de beneficio presentada por escrito ante una Institución Competente de un Estado Contratante conforme con su legislación o con el presente Convenio, será considerada como presentada ante la Institución Competente del otro Estado Contratante, si el solicitante así lo requiriere.



2. Si un interesado presentare por escrito una solicitud de beneficio ante la Institución Competente de un Estado Contratante y no hubiere requerido de manera explícita que dicha solicitud se limite a los beneficios establecidos por las leyes de ese Estado Contratante, la solicitud se entenderá presentada conforme a la Legislación del otro Estado Contratante siempre que el interesado proporcionare, al momento de su presentación, información acerca de los períodos de seguro cumplidos bajo la Legislación uruguaya y períodos de residencia en Australia, según corresponda.

Artículo 22 Reconsideraciones, Recursos y Plazos

1. Una petición de reconsideración o un recurso contra una resolución tomada por una Institución Competente de un Estado Contratante, se podrá presentar por escrito válidamente ante una Institución Competente de cualquiera de los Estados Contratantes. La petición o el recurso se tramitará de acuerdo con el procedimiento y la Legislación del Estado Contratante cuya decisión se peticione o recurra.

2. Cualquier solicitud, notificación, petición de reconsideración o recurso por escrito que bajo la Legislación de un Estado Contratante deba presentarse en un plazo determinado ante una Institución de ese Estado Contratante, pero que se presente, dentro del mismo período, ante una Institución Competente del otro Estado Contratante, se considerará como si hubiere sido presentado dentro de los plazos establecidos.

Artículo 23 Transmisión de solicitudes, notificaciones, reconsideraciones y recursos

1. En los casos en que se apliquen las disposiciones de los Artículos 21 o 22, o de ambos, del presente Convenio, la Institución Competente que reciba una solicitud, notificación, petición de reconsideración o recurso por escrito, deberá indicar la fecha de su recepción en dicho documento o en el formulario que se acuerde para dicho propósito, de conformidad con el numeral 1(a) del Artículo 17 y remitirla sin demora a la Institución de Enlace del otro Estado Contratante.

2. La fecha en la cual se presente por escrito a la Institución Competente de uno de los Estados Contratantes una solicitud, notificación, petición de reconsideración o recurso según el numeral 1 del Artículo 21 y el numeral 1 del

16 / 20



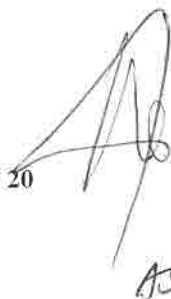
Artículo 22, se considerará como la fecha de presentación de este documento ante la Institución Competente del otro Estado Contratante.

Artículo 24 Moneda

1. La Institución Competente de un Estado Contratante determinará el monto de los beneficios a pagar de acuerdo con el presente Convenio en la moneda de ese Estado Contratante.
2. En la aplicación de este Convenio, los pagos a los beneficiarios en el otro Estado Contratante o un tercer Estado, se realizarán en monedas convertibles.
3. Las Instituciones Competentes abonarán los beneficios libres de toda retención por sus gastos administrativos en los que pudiera incurrirse al efectuarse su pago.
4. En el caso que un Estado Contratante establezca controles monetarios u otras medidas similares para restringir pagos, remesas o transferencias de fondos o instrumentos financieros a personas que se encuentran fuera del territorio de ese Estado Contratante, deberá tomar, sin demora, medidas adecuadas para asegurar el pago de los montos que deberán abonarse en virtud del presente Convenio, en la medida de lo permitido por la legislación nacional.

Artículo 25 Resolución de Controversias

1. Cualquier controversia relativa a la interpretación o aplicación de este Convenio se resolverá, en la medida de lo posible, mediante consulta entre las Autoridades Competentes.
2. Si una controversia no fuere resuelta dentro de los doce meses a partir del inicio de las consultas según el numeral 1 del presente Artículo, cualquiera de los Estados Contratantes podrá solicitar su resolución por la vía diplomática, en cuyo caso los Estados Contratantes procurarán resolver la controversia por esta vía.



AS

Artículo 26
Revisión del Convenio

Cuando un Estado Contratante requiera al otro reunirse a fin de revisar este Convenio, los Estados Contratantes se reunirán con ese propósito antes de los 6 meses desde que el requerimiento fue realizado, salvo que los Estados Contratantes lo acuerden de otra forma.

PARTE VI
Disposiciones transitorias y finales

Artículo 27
Disposiciones Transitorias

1. El presente Convenio no otorgará derecho a beneficios con anterioridad a su entrada en vigencia o, en caso de pago único por fallecimiento, cuando la persona hubiere fallecido antes de la entrada en vigor del presente Convenio.
2. Salvo disposición en contrario en el presente Convenio, para determinar el derecho a beneficios conforme al mismo, se tendrán en consideración los periodos de seguro cumplidos bajo la Legislación de Uruguay, los periodos de residencia en Australia, los periodos de residencia en Australia durante la vida laboral y otras contingencias acaecidas antes de la entrada en vigencia de este Convenio.
3. En aplicación de los Artículos 7 y 9 de este Convenio, en el caso de las personas que fueren enviadas a trabajar o se desplazaren a trabajar al territorio de un Estado Contratante antes de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio, el período de trabajo al que refieren dichos Artículos, se considerará que comienza en la fecha de entrada en vigor del presente Convenio.
4. Las decisiones relativas al derecho a beneficios tomadas con anterioridad a la entrada en vigor del presente Convenio, no afectarán los derechos que resulten por aplicación del mismo.
5. La aplicación del presente Convenio no dará lugar a la reducción de la cuantía de ningún beneficio cuyo derecho fue determinado con anterioridad a la entrada en vigor de este Convenio.



AS

Artículo 28

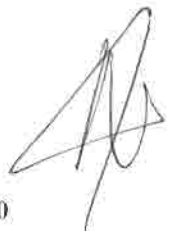
Duración

1. De acuerdo a lo dispuesto en el numeral 2 de este Artículo, el presente Convenio permanecerá vigente indefinidamente o hasta el vencimiento de los doce meses siguientes a la fecha en que uno de los Estados Contratantes notifique al otro Estado Contratante su denuncia por vía diplomática.
2. En caso de denuncia, el Convenio continuará teniendo efecto en relación a todas las personas que:
 - (a) a la fecha en que la denuncia se haga efectiva, reciban beneficios; o
 - (b) antes de la fecha en que la denuncia se haga efectiva hayan presentado solicitudes para recibir beneficios, y pudieran tener derecho, en virtud de este Convenio; o
 - (c) inmediatamente antes de la fecha en que la denuncia se haga efectiva estén sujetos únicamente a la legislación de un Estado Contratante en virtud de la Parte II de este Convenio, siempre y cuando la persona continúe cumpliendo con los criterios de esa Parte.

Artículo 29

Entrada en vigor

1. Los Estados Contratantes se notificarán por nota diplomática el cumplimiento de todos los requisitos internos de cada Estado Contratante para la entrada en vigor del presente Convenio.
2. El presente Convenio entrará en vigor el primer día del tercer mes siguiente al mes en que se intercambie la última nota diplomática.



AS

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, estando debidamente autorizados para ello firman el presente Convenio.

HECHO en(lugar), el (dí(a) de (mes), (año), en dos originales, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por la República Oriental del Uruguay:

Por Australia:

20 / 20



Handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'A' followed by a surname.

AS